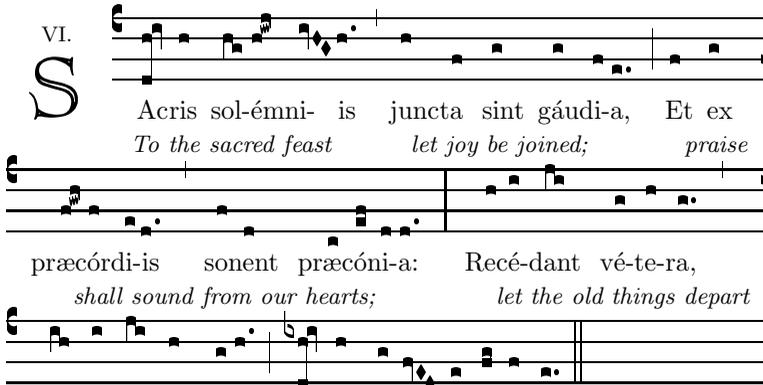


32. Sacris solemniis

VI.
S



Acris sol-émni- is juncta sint gáudi-a, Et ex
To the sacred feast let joy be joined; praise
praecórdi-is sonent praecóni-a: Recé-dant vé-te-ra,
shall sound from our hearts; let the old things depart
no-va sint ómni-a, Corda, voces et ópe-ra.
and all be made new, our hearts, words and deeds.

- | | |
|--|--|
| <p>2. Noctis recólitur cœna novíssima,
Qua Christus créditur agnum et
ázyma
Dedísse frátribus, juxta legítima
Priscis indúlta pátribus.</p> | <p>2. Now we remember the supper of
that last evening, in which we
know that Christ gave the paschal
lamb and the unleavened bread to
the brethren, according to the law
of the ancient fathers.</p> |
| <p>3. Post agnum týpicum, explétis
épuis,
Corpus Domínicum datum
discípulis,
Sic totum ómnibus, quod totum
sínghlis,
Ejus fatémur mánibus.</p> | <p>3. After the symbol of the lamb,
supper being over, we believe that
the Body of the Lord was given to
the disciples by His own hands,
whole to all and whole to each
one.</p> |
| <p>4. Dedit fragílibus córporis férculum, 4.
Dedit et trístibus sánghinis
póculum,
Dicens: Accípíte quod trado
vásculum,
Omnes ex eo bíbite.</p> | <p>To the weak He gave His
strengthening Body, to the sad
the cup of His Blood, saying:
Receive what I give you, drink ye
all of this.</p> |
| <p>5. Sic sacrificium istud instítuit,
Cujus officium commítte vóluit
Solis presbýteris, quibus sic
cóngruit.
Ut sumant, et dent céteris.</p> | <p>5. So He founded this sacrifice,
which He committed to priests
alone, that they should partake
and give to the others.</p> |

6. Panis angélicus fit panis
 hóminum:
 Dat panis cáelicus figúris términum:
 O res mirábilis! mandúcat
 Dóminum
 Pauper, servus, et húmilis.
7. Te trina Déitas únaque póscimus,
 Sic nos tu vísita, sicut te cólimus:
 Per tuas sémitas duc nos quo
 téndimus,
 Ad lucem quam inhábitas.
 Amen.
6. *The bread of angels becomes bread
 of men; the heavenly food makes
 an end of symbols. O wonderful
 thing, a poor and lowly servant
 eats the Body of the Lord.*
7. *We pray Thee, Godhead three and
 one, come to us as we worship
 Thee; lead us by Thy path to the
 goal for which we hope, to the
 light in which Thou dwellest.*
 Amen.

St. Thomas Aquinas, 1227–74

Translated by Adrian Fortescue, 1874–1923

33. Sweet Sacrament divine

- SWEET Sacrament divine,
 Hid in Thy earthly home,
 Lo! round Thy lowly shrine,
 With suppliant hearts we come.
 Jesus, to Thee our voice we raise,
 In songs of love and heartfelt praise.
 Sweet Sacrament divine.
2. Sweet Sacrament of peace,
 Dear home of every heart,
 Where restless yearnings cease,
 And sorrows all depart.
 There in Thine ear all trustfully
 We tell our tale of misery,
 Sweet Sacrament of peace.
3. Sweet Sacrament of rest,
 Ark from the ocean's roar,
 Within Thy shelter blest
 Soon may we reach the shore.
 Save us, for still the tempest raves;
 Save, lest we sink beneath the waves,
 Sweet Sacrament of rest.
4. Sweet Sacrament divine,
 Earth's light and jubilee,
 In Thy far depths doth shine
 Thy Godhead's majesty.
 Sweet light, so shine on us, we pray,
 That earthly joys may fade away,
 Sweet Sacrament divine.

F. Stanfield, 1835–1914